

Espagnol Préparation CAPES externe

Université de Tours
2020-2021

Sélection d'unités
d'enseignement du
programme de Master MEEF1
en lien direct avec les
épreuves du CAPES

S1 et S2 UE 1.2 et 2.2 : Didactique

EC 1.2.1 : Approche de la discipline et de son enseignement

EC 1.2.2 : De la séance à la séquence

EC 1.2.3 : Mise en situation professionnelle (APP et stages)

EC 2.2.1 : Exploitation pédagogique de dossiers de supports culturels

EC 2.2.2 : Entraînement et évaluation des compétences

EC 2.2.3 : Mise en situation professionnelle (APP et stages)

S1 et S2* UE 1.3 et 2.3: Apports disciplinaires (I)

*Poursuite et approfondissement du travail réalisé au semestre 1

EC 1.3.1 et 2.3.1 : Traduction (version et thème)

Ces cours ont pour objectif d'entraîner les étudiants à l'exercice de la traduction en consolidant les bases grammaticales et en enrichissant le bagage lexical dans les deux langues (français-espagnol). L'analyse des textes, la réflexion menée sur le passage de la langue source à la langue cible, constituent le socle sur lequel se fondent les contenus d'enseignement que le futur professeur doit transmettre à ses élèves.

Version : Traduction de textes littéraires du XIXe siècle à nos jours.

Thème : Traduction de textes littéraires du XVIIIe siècle à nos jours.

EC 1.3.2 et 2.3.2 : Faits de Langue (Cf doc PDF également en ligne)

Cours de préparation à l'épreuve « Choix de traduction » du CAPES.

Grammaire contrastive en contexte.

S1 et S2 UE 1.3 et 2.3 : Apports disciplinaires (I)

EC 1.3.3 et 2.3.3 : Littérature espagnole

EC 1.3.4 et 2.3.4 : Littérature latino-américaine

EC 1.3.5 et 2.3.5 Méthodologie de la recherche en littérature

Il s'agit dans ces 3 EC d'apports disciplinaires et méthodologiques, en matière de littérature espagnole et latino-américaine, d'aborder l'étude des œuvres recommandées par les enseignants, en particulier les œuvres au programme du CAPES, et de traiter aussi les axes d'études qui entrent dans le programme.

L'entraînement à la composition en langue étrangère sera préconisé tout au long des semestres jusqu'à l'écrit du CAPES.

Contenu en 2019-2020 :

-Etude du roman de Emilia PARDO BAZÁN, *La Tribuna* (1883), éd. Benito Varela Jácome, Madrid, Cátedra, 2009 (1975) au programme.

-Panorama de la littérature espagnole du Siècle d'Or.

-Etude de Julio CORTÁZAR, *Rayuela* (1963), Madrid, Alfaguara, 2013 au programme.

-Entraînement à l'explication de texte de littérature latino-américaine.

-Initiation à la recherche en littérature espagnole

La Tribuna

Bibliographie indicative

- - BOYER (Christian) "*Emilia Pardo Bazán - La Tribuna*" Atlante:s. l., 2018.- col. Clefs Concours-Espagnol.
- - GONZÁLEZ HERRÁN (José Manuel) *et alii.*- *En el escritorio de Emilia Pardo Bazán : La Tribuna*
- - ZOLA (Emile).- *Le roman expérimental* (toute édition)

Rayuela

Bibliographie indicative

- - García-Romeu, José, Cortazar : Rayuela. Queremos tanto a Glenda, Paris, Atlante, 2018, Col. « Clefs des concours ».
- - Garcia Romeu, José, L'univers de Julio Cortazar, Paris, Ellipses, 2010.
- - Waldegaray, Marta Inès, Julio Cortázar : rupturas y solidaridades. El programa narrativo de Rayuela en perspectiva, Paris, Belin, 2018.
- - Bedoya, Camilo et Waldegaray, Marta Inès, Épreuve de composition. Julio Cortázar, Rayuela, Paris, Ellipses, 2019.

S1 et S2 UE 1.4 et 2.4 : Apports disciplinaires (II)

EC 1.4.1 et 2.4.1 : Civilisation espagnole

EC 1.4.2 et 2.4.2 : Civilisation latino-américaine

EC 1.4.3 et 2.4.3 : Méthodologie de la recherche en civilisation

Il s'agit dans ces 3 EC d'apports disciplinaires et méthodologiques, en matière de civilisation espagnole et latino-américaine et dans la continuité des enseignements de L., de contextualiser, d'analyser et d'éclairer les œuvres recommandées par les enseignants, en particulier les œuvres au programme du CAPES, et de traiter aussi les axes d'études qui entrent dans le programme. L'entraînement à la composition en langue étrangère sera préconisé tout au long des semestres jusqu'à l'écrit du CAPES.

-Cours sur politique et société en Espagne de 1868 à 1900 pour éclairer le contexte historique du roman *La Tribuna* (S1)

-Cours consacré à la question du Capes qui porte sur Greco : nous verrons quel a été contexte artistique qui a présidé à la formation du peintre, quelle a été l'influence du concile de Trente et de la Contre-Réforme dans les thèmes qu'il a illustrés, mais aussi l'importance de Tolède et de ses milieux intellectuel, nobiliaire et religieux, où son talent (comme portraitiste, mais pas seulement) a pu s'épanouir (S2)

-Cours sur l'histoire récente du Guatemala et en particulier sur la période de la guerre civile, qui a duré 36 ans, et ses conséquences. Un intérêt particulier sera accordé à la période 1981-1983 quand, sous le pouvoir d'Efraín Ríos Montt, le peuple maya a été victime d'une politique d'extermination. Cette histoire sera par ailleurs mise en rapport avec le film *La Llorona* (Jayro Bustamante, 2109) et les axes d'études préconisés dans le programme du Capes pour la session 2021 (S1 + S2)

-Méthodologie du commentaire de document de civilisation (Amérique Latine) (S1)

-Initiation à la recherche en civilisation espagnole (S2)

Politique et société en Espagne de 1868 à 1900

Bibliographie indicative


- -Fernández Sebastián, Javier y Fuentes, Juan Francisco (dirs), Diccionario político y social del siglo XIX español, Madrid, Alianza Editorial, 2003
- -Bahamonde, Angel, Martínez, Jesús, Historia de España. Siglo XIX, Madrid, Cátedra, 1994
- -España. Siglo XIX (1834-1898), Biblioteca básica de historia, Grupo Cronos, Anaya, Madrid, 2009
- -Boyer, Christian, Emilia Pardo Bazán. La Tribuna, Paris, Atlante, 2018, Col. Clefs concours

LE GRECO : être artiste et peindre dans l'Espagne post-tridentine

Indications bibliographiques (tous les ouvrages cités se trouvent à la BU de l'université):

- -CLOULAS, Annie, Greco, Paris, Fayard, 1993.
- -El Greco. Apostolados, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2002.
- -El Greco de Toledo, Madrid, Alianza Editorial, 1982.
- -KIENTZ, Guillaume (dir.), Greco, Paris, Réunion des Musées Nationaux, 2019.
- -MARÍAS, Fernando, Greco, Paris, Société nouvelle Adam Biro, 1997.

Histoire du Guatemala

- - Asturias, Miguel Angel, *Leyendas de Guatemala*, Barcelona, Bibliotex, S.L., 1993.
- - Bengoa, José, *La emergencia indígena en América Latina*, Santiago de Chile, FCE, 2000 (Edición 2007).
- - Benítez Jiménez, Maira Ixchel, « La eficacia simbólica de los juicios por crímenes dictatoriales: los casos Fujimori y Ríos Montt », *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM* [Online], 38 | 2019, Online since 14 January 2020, connection on 04 February 2020. URL : <http://journals.openedition.org/alhim/7878>
- - Burgos Elizabeth, *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, México, Siglo Veintiuno Editores, 1985 (16a.edición. 2000)
- - Centeno Martín, Héctor, *Comisión del esclarecimiento histórico: Guatemala, entre la memoria del silencio y el silencio de la memoria*. Noruega, Informe CMI, Número 13, octubre de 2018.
- - Figueroa Ibarra, Carlos; Tischler Visquerra, Sergio; Taracena Arriola, Arturo; Álvarez Aragón, Virgilio y Urrutia, Edmundo (eds.), *Guatemala: Historia reciente (1954–1996)*. Guatemala, FLACSO, 2013. (Ver Tomo III y IV)
- - Galeano, Eduardo, *Guatemala*, Madrid, Siglo XXI de España Editores, 2020.
- - Macleod, Morna,  *Nietas del fuego, creadoras del alba : Luchas político-culturales de mujeres mayas*. Guatemala, FLACSO, 2011.
- - Soto Linares, Argelia, « Experiencias de mujeres sobrevivientes de la guerra y su lucha por el resarcimiento : agenda antiderechos humanos en Guatemala », Tesis de maestría en Ciencias Sociales, bajo la dirección de Rosío Córdova Plaza, Veracruz, Universidad Veracruzana, 2019, 289 p.

S1 et S2 UE 1.4 et 2.4 : Apports disciplinaires (II)

EC 1.4.4 et 2.4.4 : Cinéma

Entraînement à l'analyse filmique et étude d'oeuvres cinématographiques espagnoles et/ou latino-américaines, en relation avec le programme du CAPES

EC 1.4.5 et 2.4.5 : Iconographie

Histoire des arts visuels dans le monde hispanique et analyse d'oeuvres choisies. Analyse structurée de supports iconographiques (photographie, peinture, gravures, dessins humoristiques...).

-La Llorona, le troisième volet d'un triptyque de trois longs-métrages du réalisateur, scénariste et producteur guatémaltèque, Jayro Bustamante, sera l'objet d'étude. L'analyse proposée s'inscrit dans le cadre du programme du Capes de la session 2021 (S1 + S2)

-Méthodologie de l'analyse de supports iconographiques variés (S1)

-Le cours d'iconographie du S2 complètera le cours de civilisation espagnole portant sur Greco ; il permettra, dans la continuité du S1, de renforcer la maîtrise par les étudiants de la méthodologie et des outils de l'analyse iconographique, à partir d'une sélection d'oeuvres du peintre tolédan (S2)

La Llorona

Sources et bibliographie

- - Aumont, Jacques y Marie Michel, *L'analyse des films*, Paris, Nathan, 3a ed. 2015.
- - Aumont, Jacques y Marie Michel, *Dictionnaire théorique et critique du cinéma*, Paris, Nathan, 2001.
- - Bustamante, Jayro, *La Llorona*, 2019.
- - Dossier espagnol 2020-2021, *Atlande, Clefs concours (2020)*
- - Edgar, Robert; Marland, John; y Rawle, Steven, *El lenguaje cinematográfico*, Barcelona, Parramón Paidotribo, 2015.
- - Gardies, André, y Bessalel, Jean, *200 mots-clés de la théorie du cinema*, Paris, Les éditions du Cerf, 1992.
- -Hennebelle, Guy, y Gumucio-Dagron, Alfonso, *Les cinémas de l'Amérique latine*, Paris, L'Herminier, 1981.
- - Metz, Christian, *El significante imaginario*, Barcelona, Ediciones Paidós Ibérica, 2001.
- - Pinel, Vincent, *Los géneros cinematográficos*, Barcelona, Grupo Robin Book, 2009.
- -Site web du GRIMH: <https://www.grimh.org/index.php?lang=fr>
- - Programme du Capes de la session 2021.

LE GRECO : être artiste et peindre dans l'Espagne post-tridentine

Indications bibliographiques (tous les ouvrages cités se trouvent à la BU de l'université):

- -GIGANTE, Elisabetta, Comment regarder le portrait, Paris, Hazan, 2012.
- -TERRASA, Jacques, L'analyse du texte et de l'image en espagnol, Paris, Armand Colin, 2005.